Smuxi Issues [FROZEN ARCHIVE] - Feature # 168: Translation project

Status:	Closed	**Priority:**	Normal
Author:	Leon Nardella	**Category:**	Other
Created:	04/10/2009	**Assigned to:**	Mirco Bauer
Updated:	07/20/2010	**Due date:**	
Complexity:			
Subject:	Translation project		
Description:	Please, set up a translation project on Launchpad's Rosetta or, at least, something along the lines of Pootle. It's currently too much work to provide translations and the process isn't any regular-translator-friendly in the slightest.		

History

04/13/2009 11:47 AM - Mirco Bauer

- Category set to Other

04/13/2009 02:07 PM - Mirco Bauer

- Assigned to set to Mirco Bauer

I am not sure what the translations projects actually do (and never heard about them). Smuxi is gettext based and thus provides pot files and needs po files for each language. How do those projects make it even simpler?

04/13/2009 02:23 PM - Leon Nardella

Well, not every translator is a developer and not every translator is up to learning how to work with source control systems, gettext, potfiles and installing editors just for the sake of translating. They might well spend their time doing other tasks.

Usually the rationale for translation projects is to make the work of translators as pleasant as possible. The least they provide is a web interface, so no need to install third-party software and everybody can jump straight into translating from anywhere he is, through the browser. But they also usually provide a means for translations to be reviewed, when a translator is not 100% about what he did, so we get better translations. I know Launchpad's Rosetta for one also provides a means to have context for a string, further improving translator's work.

07/20/2010 08:21 PM - Bianca Mix

I think with transifex you have a translator tool now which just requires frontend

07/20/2010 08:28 PM - Mirco Bauer

- Status changed from New to Closed

Smuxi recently migrated to transifex for simpler contribution of translations, see:

http://www.transifex.net/projects/p/smuxi/c/master/